

Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf	Commission paritaire de l'industrie céramique
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 2015 houdende een model voor rapportering inzake innovatie.</i>	<i>Convention collective de travail du 30 mars 2015 établissant un modèle de rapport en matière d'innovation.</i>
Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf.	Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie céramique.
Art 2. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering het artikel 22 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance (Belgisch Staatsblad 22 mei 2014) en van het koninklijk besluit van 4 juli 2014 tot uitvoering van artikel 22 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance (Belgisch Staatsblad van 14 juli 2014).	Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 22 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance (Moniteur belge 22 mai 2014) et de l'arrêté royal du 4 juillet 2014 portant exécution de l'article 22 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance (Moniteur belge du 14 juillet 2014) .
Art. 3. §1. De sociale partners van het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf herhalen dat ze de activiteit in de sector willen vrijwaren en ontwikkelen en dat ze voorstander zijn van een sterke sector, met uiteenlopende actoren, die een relevant werkvolume garandeert en innovatieve oplossingen aanreikt voor de toekomstige aandachtspunten van de sector.	Art. 3. §1. Les partenaires sociaux de la Commission paritaire de l'industrie céramique réitèrent leur souci de sauvegarder et de développer l'activité du secteur ainsi que leur volonté du maintien d'un secteur fort, aux acteurs diversifiés, assurant un volume d'emploi significatif et offrant des solutions novatrices aux enjeux d'avenir du secteur.
§2. In die optiek erkennen de ondertekenende partijen dat innovatie in de sector van het ceramiekbedrijf erg belangrijk is en definiëren hieronder de belangrijkste sectorale structurele uitdagingen.	§2. Dans cette perspective, les parties signataires reconnaissent que l'innovation dans le secteur de l'industrie céramique est très importante et définissent ci-dessous, sans hiérarchie, les principaux défis sectoriels structurels.
a. De opleiding van de werknemers; <i>in de sector;</i>	a. La formation des travailleurs du secteur ;
b. De concurrentiepositie van de ondernemingen;	b. La position concurrentielle des entreprises ;
c. De werkorganisatie;	c. L'organisation du travail ;
d. De energiekosten;	d. Le coût de l'énergie ;
e. Het sectorale onderzoekscentrum;	e. Le centre de recherche sectoriel ;
f. Het milieu en de werkomgeving.	f. L'environnement, y compris l'environnement de travail

<p>Art. 4. In uitvoering van artikel 22 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, en van artikelen 1 en 2 van het koninklijkbesluit van 4 juli 2014 houdende uitvoering van dezelfde wet, komen de ondertekenende partijen overeen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Deze uitdagingen te bespreken teneinde engagementen te bepalen inzake de verbetering van de innovatie op sectoraal vlak; - De vorm en de inhoud van de boordtabel, dienend tot de rapportering op te stellen om een beeld van de situatie te geven. Bij gebreke aan eigen boordtabel zal de tabel van de centrale raad voor het bedrijfsleven gebruikt worden; - Een rapportering op te stellen inzake de innovatie in de sector, die besproken zal worden in het paritair comité. 	<p>Art. 4. En exécution de l'article 22 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, et des articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 4 juillet 2014 portant exécution de cette même loi, les parties conviennent de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - discuter de ces défis afin de fixer des engagements relatifs à l'amélioration de l'innovation au niveau sectoriel; - déterminer la forme et le contenu du tableau de bord destiné à établir le rapport donnant une image de la situation. En l'absence de tableau de bord propre, il serait fait usage du tableau élaboré par le conseil central de l'économie ; - établir un rapport qui sera discuté en commission paritaire quant à l'innovation dans le secteur.
<p>Art 5. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 30 maart 2015 en is gesloten voor een onbepaalde duur.</p>	<p>Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 30 mars 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij kan door elk van de ondertekenende partijen opgezegd worden met een opzeggingstermijn van drie maanden die per aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire de l'industrie céramique.</p>